

## ملخص البحث

دوني أفندي: تحليل مصطلحات اللغة التشغيلية عن وسائل التواصل الاجتماعي يوتيوب في الإصدار ١٦.١٩.٣٧ على أساس نظرية صرفية وطرق الترجمة

اللغة هي إحدى عناصر الثقافة التي تتطور دائمًا مع تقدّم الزمن. لذلك، اللغة ليست ثابتة ولكنها متحركة. يؤدّي التعامل بين العرب والأمم الأخرى في مختلف المجالات إلى تأثير اللغة العربيّة وإثرائها بمختلف اللغات في العالم. إنّ اعتماد الدول العربيّة على الدول المتقدّمة يجعلها دولة استهلاكيّة ذات مستوى إنتاجيّ ضئيل للغاية. أحد أشكال الاستهلاكيّة هو الاستخدام الكبير للأدوات والتكنولوجيا الغربيّة. لقد خلقت واكتشفت أشياء جديدة أدّت بعد ذلك إلى ظهور مصطلحات جديدة (التوليد). يعدّ موقع يوتيوب أحد أشهر وسائل التواصل الاجتماعي في المجتمع. حتى الآن، لدى يوتيوب ملياران مستخدم حول العالم. أي أن ٤٢،٩% من جميع مستخدمي الإنترنت حول العالم يدخلون يوتيوب كلّ شهر. بناءً على تطوّر حضارة يوتيوب، يريد الكاتب جمع مفردات المصطلحات التشغيلية للتطبيق والبحث عن قواعد تشكيل التوليد في ذلك المجال من عدة جوانب.

يهدف هذا البحث إلى معرفة مصطلحات اللغة التشغيلية المستخدمة من يوتيوب في الإصدار ١٦.١٩.٣٧ ومعرفتها على أساس نظرية صرفية وطرق الترجمة.

يعتمد هذا البحث على أساس التفكير أنّ اللغة تتحرّك وتنمو وتتطور. لا شيء يمكن أن يوقف هذه الظاهرة. حتّى ولدت التوليد الذي يكون إحدى الدراسات من نظرية الصرفية. يمكن تقسيم الصرفية إلى نوعين من التحليل، وهما الصرف المتزامن والصرف غير المتزامن. يدرس الصرف غير المتزامن تاريخ الكلمات أو أصلها، ويبحث كيف يختلف استخدام الكلمات اليوم عن استخدام الكلمات في الماضي. كلّ من يهتمّ اهتمامًا كبيرًا لمشكلة الكلمات ومعانيها، عليه حتماً أن يستكشف هذه المشكلة المتزامنة. يسمى هذا الحدث بالتوليد، الذي يبحث الكلمات المختلفة المستخدمة في أوقات مختلفة، حتى أنّه يولد كلمات جديدة ذات معاني جديدة

يستخدم هذا البحث الطريقة المتباينة (*Metode Kontrastif*). استخدم جمع البيانات في هذا البحث طريقة الاستماع (*Metode Simak*)، وهي طريقة للحصول على البيانات من خلال استماع اللغة المستخدمة.

وأظهرت النتائج ما يلي: (١). وجد الكاتب مصطلحات اللغة التشغيلية من يوتيوب في الإصدار ١٦.١٩.٣٧ تقريبًا ١٣٩ مصطلحًا، (٢). يوزّع تشكيلها التي تركز على الجوانب الصرفية، وهو قاعدة الاشتقاق والنحت والتركيب، (٣). يهيمن على طرق الترجمة عن مصطلحات اللغة التشغيلية من يوتيوب في الإصدار ١٦.١٩.٣٧ بتنفيذ خلال الترجمة (*Through-Translation*) بنسبة ٥٦,١%.